

1604

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 21 lipca 2009 r.

w sprawie mocy obowiązującej Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r., Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Dublinie dnia 27 września 1996 r. Protokołu w sprawie interpretacji w trybie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r., oraz Drugiego Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Brukseli dnia 19 czerwca 1997 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 22 października 2004 r. o ratyfikacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r., Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Dublinie dnia 27 września 1996 r., Protokołu w sprawie interpretacji w trybie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r., oraz Drugiego Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Brukseli dnia 19 czerwca 1997 r. (Dz. U. Nr 273, poz. 2699) Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej dnia 1 sierpnia 2008 r. ratyfikował wyżej wymienioną konwencję i protokoły.

Przy składaniu dokumentu przystąpienia złożono następujące oświadczenie do Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzonego w Dublinie dnia 27 września 1996 r.:

„Rzeczpospolita Polska oświadcza, iż w przypadku popełnienia przez funkcjonariusza wspólnotowego, będącego cudzoziemcem, przestępstwa poza terytorium Polski, będzie stosować regułę jurysdykcyjną, o której mowa w artykule 6 ustęp 1 litera d wyłącznie w przypadku, kiedy funkcjonariusz przebywa na jej terytorium, i pod warunkiem, że nie postanowiono o jego wydaniu.”.

1. Konwencja o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, sporządzona w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r.

Zgodnie z art. 11 ust. 3 konwencji weszła ona w życie dnia 17 października 2002 r.

Zgodnie z art. 12 ust. 4 konwencji w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej weszła ona w życie dnia 8 grudnia 2008 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa stały się stronami konwencji w podanych niżej datach:

Republika Austrii	17 października 2002 r.
Królestwo Belgii	17 października 2002 r.
Republika Bułgarii	1 stycznia 2008 r.
Republika Cypryjska	29 czerwca 2005 r.
Królestwo Danii	17 października 2002 r.
Republika Estońska	4 maja 2005 r.
Republika Finlandii	17 października 2002 r.
Republika Francuska	17 października 2002 r.
Republika Grecka	17 października 2002 r.
Królestwo Hiszpanii	17 października 2002 r.
Irlandia	17 października 2002 r.
Republika Litewska	26 sierpnia 2004 r.
Republika Łotewska	30 listopada 2004 r.
Wielkie Księstwo Luksemburga	17 października 2002 r.
Królestwo Niderlandów	17 października 2002 r.
Republika Federalna Niemiec	17 października 2002 r.
Republika Portugalska	17 października 2002 r.
Republika Słowacka	29 grudnia 2004 r.
Republika Słowenii	16 lipca 2007 r.
Królestwo Szwecji	17 października 2002 r.
Rumunia	1 stycznia 2008 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	17 października 2002 r.
Republika Włoska	17 października 2002 r.

Podczas składania dokumentu ratyfikacyjnego lub przystąpienia następujące państwa złożyły oświadczenia:

Republika Austrii

„W odniesieniu do art. 7 ust. 2 Konwencji Republika Austrii niniejszym oświadcza, że nie będzie związana postanowieniami art. 7 ust. 1 Konwencji w następujących przypadkach:

Republic of Austria

“Pursuant to Article 7(2) of the Convention, the Republic of Austria hereby declares that it is not bound by Article 7(1) of the Convention in the following cases:

- (a) jeżeli czyny, w związku z którymi wydano orzeczenie, zostały popełnione w całości lub w części na jej terytorium; w tym ostatnim przypadku wyjątek ten nie będzie miał zastosowania, jeżeli czyn miał miejsce w części na terytorium państwa członkowskiego wydania orzeczenia,
- (b) jeżeli czyny, w związku z którymi wydano orzeczenie za granicą, stanowią jedno z następujących przestępstw: wykorzystanie tajemnicy handlowej lub przemysłowej na korzyść interesów podmiotu zagranicznego (art. 124 Kodeksu karnego), zdrada główna oraz czynienie przygotowań do jej popełnienia (art. 242 i 244 Kodeksu karnego), działania wywrotowe (art. 246 Kodeksu karnego), znieważenie państwa oraz jego wizerunku (art. 248 Kodeksu karnego), zamach na najwyższe organy państwowe (art. 249—251 Kodeksu karnego), zdrada (art. 252—258 Kodeksu karnego), przestępstwa popełnione przeciwko narodowym siłom zbrojnym (art. 259 i 260 Kodeksu karnego), przestępstwa przeciwko funkcjonariuszowi austriackiemu popełnione podczas lub w związku z wykonywaniem jego obowiązków służbowych (art. 74 zdanie czwarte Kodeksu karnego), przestępstwa z ustawy „Zagraniczne Prawo Handlowe” oraz przestępstwa wojenne,
- (c) jeżeli czyny, w związku z którymi wydano orzeczenie za granicą, zostały popełnione przez funkcjonariusza austriackiego (art. 74 zdanie czwarte Kodeksu karnego), w naruszeniu jego obowiązków służbowych.”

Republika Bułgarii

„W odniesieniu do art. 8 ust. 1 Konwencji Republika Bułgarii wyraża swoją zgodę, aby spory między państwami członkowskimi dotyczące wykładni i stosowania Konwencji były przekazywane do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich.”

Królestwo Danii

„W odniesieniu do art. 7 ust. 2 lit. a—c Dania nie będzie związana art. 7 ust. 1 w przypadkach wymienionych w art. 7 ust. 2 lit. a, b i c.

W odniesieniu do czynów wskazanych w art. 7 ust. 2 lit. b oświadczenie niniejsze obejmuje przestępstwa zawarte w rozdziale 12 (Przestępstwa przeciwko niepodległości i bezpieczeństwu Państwa), rozdziale 13 (Przestępstwa przeciwko Konstytucji i najwyższym organom państwowym) i rozdziale 14 (Przestępstwa przeciwko władzy publicznej) Duńskiego kodeksu karnego oraz przestępstwa, które można podobnie sklasyfikować. Dania interpretuje art. 7 ust. 2 lit. b jako odnoszący się do czynów opisanych w § 8(1) Duńskiego kodeksu karnego. Ponadto Dania interpretuje art. 7 jako odnoszący się wyłącznie do możliwości wymierzenia kary, nie zaś do możliwości pozbawienia osób ich praw.

W chwili obecnej Wyspy Owcze oraz Grenlandia nie są objęte postanowieniami niniejszej konwencji.”

- a) if the facts which were the subject of the judgment rendered took place on its own territory either in whole or in part; in the latter case, this exception shall not apply if those facts took place partly on the territory of the Member State where the judgment was rendered;
- b) if the facts which were the subject of the judgment rendered abroad constitute one of the following offences: Exploitation of a business or industrial secret in favour of foreign interests (Article 124 of the Penal Code) High treason and preparations to that end (Arts 242 and 244 of the Penal Code) Subversive links (Art. 246 of the Penal Code) Debasing the State and its image (Art. 248 of the Penal Code) Attacks on supreme organs of the State (Arts 249 to 251 of the Penal Code) Treason (Arts 252 to 258 of the Penal Code) Punishable acts committed against the armed forces of the State (Arts 259 and 260 of the Penal Code) Punishable acts committed against an Austrian official (Art. 74, fourth line of the Penal Code) in the performance of his duties, or by virtue thereof Offences against the Foreign Trade Law and Offences against the War Materials Law;
- c) if the facts which were the subject of the foreign judgment rendered were committed by an Austrian official (Art. 74, fourth line of the Penal Code) contrary to his official duties.”

Republic of Bulgaria

“With reference to Article 8, paragraph 1 of the Convention the Republic of Bulgaria expresses its consent that disputes between Member States on the interpretation and application of the Convention shall be referred to the Court of Justice of the European Communities.”

Kingdom of Denmark

“With reference to Article 7(2)(a) to (c), Denmark shall not be bound by Article 7(1) in the cases listed in Article 7(2)(a), (b) and (c).

As regards the acts listed in Article 7(2)(b), this declaration covers offences under Chapter 12 (Offences against the independence and safety of the State), Chapter 13 (Offences against the Constitution and the supreme authorities of the State) and Chapter 14 (Offences against public authority) of the Danish Criminal Code, and offences which may be similarly categorised. Denmark understands Article 7(2)(b) *inter alia* to include acts described in § 8(1) of the Danish Criminal Code. Furthermore, Denmark interprets Article 7 as only applying to the ability to impose punishment, not the ability to deprive someone of their rights.

The Faroe Islands and Greenland are not covered by the Convention for the time being.”

Republika Finlandii

„Art. 7 ust. 1 nie wiąże Finlandii w odniesieniu do spraw wymienionych w art. 7 ust. 2 lit. a—c.”

Republika Francuska

„W odniesieniu do art. 4 ust. 2: W odniesieniu do przestępstw określonych w art. 1 i art. 2 ust. 1 niniejszej konwencji popełnionych poza terytorium Republiki Francuskiej Francja oświadcza — na podstawie art. 4 ust. 2 — że zarzuty przeciwko osobom, o których mowa w art. 4 ust. 1 zdanie trzecie, mogą zostać postawione tylko na żądanie prokuratora. Sciganie musi być poprzedzone skargą pokrzywdzonego lub jego następcy prawnego albo też oficjalnym zawiadomieniem o przestępstwie, złożonym przez władze państwa miejsca popełnienia przestępstwa.”

Republika Grecka

„Zgodnie z art. 7 ust. 2 Konwencji Grecja nie będzie związana ust. 1 w przypadkach określonych w art. 7 ust. 2 lit. b i c Konwencji sporządzonej na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich.”

Republika Federalna Niemiec

„Republika Federalna Niemiec oświadcza, że nie jest związana postanowieniami art. 7 ust. 1, jeżeli czyn, w związku z którym wydano orzeczenie za granicą, popełniono w całości lub w części na jej terytorium oraz jednocześnie w części na terytorium państwa członkowskiego wydania orzeczenia.”

Republika Słowacka

„Republika Słowacka oświadcza, że nie jest związana art. 7 ust. 2 Konwencji, jeśli fakty, które były przedmiotem wyroku wydanego za granicą, stanowią przestępstwa wymierzone przeciwko bezpieczeństwu lub innym równie istotnym interesom Republiki Słowackiej.”

Republika Słowenii

„W nawiązaniu do art. 7 ust. 1 Konwencji sporządzonej na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich Republika Słowenii oświadcza, że nie jest związana art. 7 ust. 1 w odniesieniu do przypadków, o których mowa w art. 7 ust. 2 lit. b Konwencji.”

Królestwo Szwecji

„W odniesieniu do art. 7 ust. 2 lit. a i b Konwencji Szwecja zastrzega sobie prawo do prowadzenia postępowania karnego przeciwko osobie, która została skazana w innym państwie członkowskim Unii Europejskiej za to samo przestępstwo, przy założeniu, że przestępstwo:

(a) zostało popełnione w całości bądź w części na terytorium Szwecji lub

Republic of Finland

“Article 7(1) does not bind Finland in the cases mentioned in Article 7(2)(a) to (c).”

French Republic

“Pursuant to Article 4(2): Where the offences covered by Article 1 and Article 2(1) of this convention are committed outside the territory of the French Republic, France states, in accordance with the provisions of Article 4(2), that charges for such offences may be brought against the persons listed in Article 4(1), third indent, only at the request of the public prosecutor. Prosecution must be preceded by a complaint by the victim or by his legal successor(s) or by official denunciation of the offence by the authorities of the country in which it was committed.”

Hellenic Republic

“In accordance with Article 7(2) of the Convention, Greece will not be bound by paragraph 1 of the Article in the cases referred to in subparagraphs (b) and (c) of Article 7(2) of the Convention drawn up on the basis of Article K.3. of the Treaty on European Union on the protection of the European Communities’ financial interests.”

Federal Republic of Germany

“The Federal Republic of Germany is not bound by Article 7(1) if the act which was the subject of the judgement rendered abroad took place entirely or partly on its territory, unless the act took place partly on the territory of the Member State where the judgement was rendered.”

Slovak Republic

“The Slovak Republic declares that it shall not be bound by art. 7(2) of the Convention, if the acts, which were the subject to the judgement issued abroad, are crimes against security or another equally fundamental interest of the Slovak Republic.”

Republic of Slovenia

“In relation to Article 7(1) of the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the protection of the European Communities’ financial interests, the Republic of Slovenia declares that it shall not be bound by Article 7(1) in respect of those cases referred to in Article 7(2)(b) of the Convention.”

Kingdom of Sweden

“In accordance with Article 7(2)(a) and (b) of the Convention, that Sweden will be able to bring proceedings against a person who has been convicted of the same offence in another State which is a member of the European Union if the offence was:

(a) wholly or partly committed on Swedish territory, or

(b) było wymierzone przeciwko bezpieczeństwu Szwecji lub innemu równie ważnemu interesowi państwa."

**Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii
i Irlandii Północnej**

"Zjednoczone Królestwo nie będzie stosować reguł określonych w art. 4 ust. 1 tiret trzecie."

Republika Włoska

"W odniesieniu do art. 7 ust. 2 Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r., Włochy oświadczają, że nie będą związane art. 7 ust. 1 w przypadkach określonych w art. 7 ust. 2 lit. a, b i c."

(b) directed against Sweden's security or other equally essential interests of Sweden."

**United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland**

"United Kingdom will not apply the rule laid down in the third indent of Article 4, paragraph 1."

Italian Republic

"In relation to Article 7(2) of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests, done at Brussels on 26 July 1995, Italy declares that it shall not be bound by Article 7(1) in respect of the cases described in Article 7(2)(a), (b) and (c)."

2. Protokół do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzony w Dublinie dnia 27 września 1996 r.

Zgodnie z art. 9 ust. 3 protokołu wszedł on w życie dnia 17 października 2002 r.

Zgodnie z art. 10 ust. 4 protokołu w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej wszedł on w życie dnia 8 grudnia 2008 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa stały się stronami protokołu w podanych niżej datach:

Republika Austrii	17 października 2002 r.
Królestwo Belgii	17 października 2002 r.
Republika Bułgarii	1 stycznia 2008 r.
Republika Cypryjska	29 czerwca 2005 r.
Królestwo Danii	17 października 2002 r.
Republika Estońska	4 maja 2005 r.
Republika Finlandii	17 października 2002 r.
Republika Francuska	17 października 2002 r.

Republika Austrii

"W odniesieniu do art. 6 ust. 2 Protokołu Republika Austrii niniejszym oświadcza, że będzie związana postanowieniami art. 6 ust. 1 lit. b Protokołu w stosunku do przestępstw popełnionych przez swoich obywateli tylko wtedy, gdy czyny te podlegają również ukaraniu w kraju miejsca ich popełnienia."

Królestwo Danii

"W odniesieniu do art. 6 ust. 2 czyni się zastrzeżenie, że w okolicznościach wskazanych w pierwszej części art. 6 ust. 1 lit. b Dania może uzależnić swoją jurysdykcję od tego, czy czyn stanowi przestępstwo również w miejscu jego popełnienia (warunek podwójnej karalności)."

Republika Grecka	17 października 2002 r.
Królestwo Hiszpanii	17 października 2002 r.
Irlandia	17 października 2002 r.
Republika Litewska	26 sierpnia 2004 r.
Republika Łotewska	30 listopada 2004 r.
Wielkie Księstwo Luksemburga	17 października 2002 r.
Królestwo Niderlandów	17 października 2002 r.
Republika Federalna Niemiec	17 października 2002 r.
Republika Portugalska	17 października 2002 r.
Republika Słowacka	29 grudnia 2004 r.
Republika Słowenii	16 lipca 2007 r.
Królestwo Szwecji	17 października 2002 r.
Rumunia	1 stycznia 2008 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	17 października 2002 r.
Republika Włoska	17 października 2002 r.

Podczas składania dokumentu ratyfikacyjnego lub przystąpienia następujące państwa złożyły oświadczenia:

Republic of Austria

"Pursuant to Article 6(2) of the Protocol, the Republic of Austria hereby declares that it shall be bound by Article 6(1)(b) of the Protocol in respect of offences committed by its nationals only if the acts are also punishable in the country in which they were committed."

Kingdom of Denmark

"With reference to Article 6(2), the reservation is made that in the circumstances described in the first phrase of Article 6(1)(b), Denmark may make Danish jurisdiction conditional on the offence also being punishable under the legislation of the country in which the offence was committed (double criminality)."

Republika Finlandii

„1. Finlandia stosuje się do reguł zawartych w art. 6 ust. 1 lit. b Protokołu w stosunku do swoich obywateli, zgodnie z rozdziałem 1(11) Fińskiego kodeksu karnego tylko wtedy, gdy czyn jest uznawany za przestępstwo także w miejscu jego popełnienia i może również być uznawany za przestępstwo przed sądem państwa obcego. W Finlandii żadne surowsze kary niż te, które są przewidziane w miejscu popełnienia przestępstwa, nie mogą zostać wymierzone.

2. Finlandia nie stosuje reguł wymienionych w art. 6 ust. 1 lit. c i d Protokołu.”

Republika Francuska

„W odniesieniu do art. 6 ust. 2: W odniesieniu do przestępstw określonych w art. 2, 3 i 4 niniejszego protokołu popełnionych poza terytorium Republiki Francuskiej Francja oświadcza — na podstawie art. 6 ust. 2 — że zarzuty przeciwko osobom, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. b, c i d, mogą zostać postawione tylko na żądanie prokuratora. Ściganie musi być poprzedzone skargą pokrzywdzonego lub jego następcy prawnego albo też oficjalnym zawiadomieniem o przestępstwie, złożonym przez władze państwa miejsca popełnienia przestępstwa.”

Republika Litewska

„W nawiązaniu do art. 6 ust. 2 Protokołu przyjętego dnia 27 września 1996 r. Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Republika Litewska nie stosuje jurysdykcji w odniesieniu do art. 6 ust. 1 lit. c i d niniejszego protokołu.”

Wielkie Księstwo Luksemburga

„Wielkie Księstwo Luksemburga niniejszym oświadcza, że z zastrzeżeniem spraw objętych dyspozycją art. 6 ust. 1 lit. a Protokołu sporządzonego na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich będzie stosować reguły jurysdykcyjne, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. b, c i d niniejszego Protokołu, tylko wtedy, gdy sprawca jest obywatelem Luksemburga.”

Królestwo Niderlandów

„Rząd Królestwa Niderlandów oświadcza, że w odniesieniu do art. 6 ust. 1 obejmuje swoją jurysdykcję następujące przypadki:

- (a) przestępstwo zostało popełnione w całości lub części na terytorium Królestwa Niderlandów,
- (b) przestępstwo, o którym mowa w art. 2, odnoszące się do funkcjonariuszy niderlandzkich oraz obywateli niderlandzkich niebędących funkcjonariuszami — o ile stanowi czyn podlegający ukaraniu na podstawie prawa obowiązującego w państwie jego popełnienia, a przestępstwo, o którym mowa w art. 3 i 4, odnoszące się do obywateli i funkcjonariuszy niderlandzkich — o ile stanowi czyn podlegający ukaraniu na podstawie prawa obowiązującego w państwie jego popełnienia,

Republic of Finland

“1. Finland applies the rules laid down in Article 6(1)(b) of the Protocol in respect of its own nationals in accordance with Chapter 1(11) of the Finnish criminal code only if the offence is also punishable under the law of the place where the offence was committed and if this could also be considered a punishable offence before a court of the foreign state. No stricter penalties may be imposed in Finland than those prescribed under the law of the place of the offence.

2. Finland does not apply the rules as laid down in Article 6(1)(c) and (d) of the Protocol.”

French Republic

“Pursuant to Article 6(2): “Where the offences covered by Articles 2, 3 and 4 of this protocol are committed outside the territory of the French Republic, France states, in accordance with the provisions of Article 6(2), that charges for such offences may be brought against the persons listed in Article 6(1)(b), (c) and (d) only at the request of the public prosecutor. Prosecution must be preceded by a complaint by the victim or by his legal successor(s) or by official denunciation of the offence by the authorities of the country in which it was committed.”

Republic of Lithuania

“Pursuant to paragraph 2 of Article 6 of the Protocol adopted on 27 September 1996 the Seimas of the Republic of Lithuania declares that the Republic of Lithuania does not apply the jurisdiction rules provided for in subparagraphs c and d of paragraph 1 of Article 6 of this Protocol.”

Grand Duchy of Luxembourg

“The Grand Duchy of Luxembourg hereby declares that, saving the cases covered by Article 6(1)(a) of the Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, to the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests, it will apply the jurisdiction rules referred to in Article 6(1)(b), (c) and (d) of that Protocol only if the offender is a Luxembourg national.”

Kongdom of the Netherlands

“The Netherlands Government declares that with regard to Article 6(1), jurisdiction may be exercised by the Netherlands in the following cases:

- (a) where the offence is committed in whole or in part within Netherlands territory;
- (b) in respect of the offence punishable under Article 2, with regard to Netherlands officials and also with regard to Netherlands nationals who are not Netherlands officials, insofar as it is punishable under the law of the country where it was committed, in respect of the offences punishable under Articles 3 and 4, with regard to both Netherlands nationals and Netherlands officials, insofar as the relevant offence is punishable under the law of the country where it was committed;

- (c) w odniesieniu do obywateli niderlandzkich, jeżeli przestępstwo stanowi czyn podlegający ukaraniu na podstawie prawa obowiązującego w miejscu jego popełnienia,
- (d) w odniesieniu do funkcjonariuszy publicznych zatrudnionych w instytucjach Wspólnot Europejskich, które mają swoją główną siedzibę w Królestwie Niderlandów lub w instytucjach powołanych zgodnie z Traktatami ustanawiającymi Wspólnoty Europejskie, mających swoją siedzibę w Królestwie Niderlandów, jeśli przestępstwo stanowi czyn podlegający ukaraniu na podstawie prawa obowiązującego w miejscu jego popełnienia.

Informuje się również, że w odniesieniu do Królestwa Niderlandów przyjęcie niniejszego protokołu oznacza, że kompetencja Trybunału Sprawiedliwości do wydawania orzeczeń wstępnych zgodnie z Protokołem sporządzonym w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r. nie będzie ograniczona jedynie do Konwencji sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r., ale może odnosić się również do Protokołu sporządzonego w Dublinie dnia 27 września 1996 r.”

Republika Portugalska

„a) Portugalia będzie stosować regułę jurysdykcyjną określoną w art. 6 ust. 1 lit. b Protokołu jedynie w sytuacji, gdy:

- sprawca przestępstwa został wykryty na terytorium Portugalii,
- czyny stanowią przestępstwa również w miejscu ich popełnienia, chyba że w tym miejscu prawo do ukarania nie jest wykonywane,
- czyny te stanowią dodatkowo przestępstwa ekstradycyjne, a ekstradycja nie może zostać przeprowadzona,

b) Portugalia nie będzie stosować reguły jurysdykcyjnej określonej w art. 6 ust. 1 lit. b Protokołu, jeżeli sprawca nie jest obywatelem Portugalii, nawet jeżeli w rozumieniu portugalskiego ustawodawstwa karnego jest on traktowany jako funkcjonariusz,

c) Portugalia nie będzie stosować reguły jurysdykcyjnej określonej w art. 6 ust. 1 lit. c i d Protokołu.”

Republika Słowacka

„Republika Słowacka oświadcza, że nie stosuje reguły określonej w art. 6 ust. 1 lit. c Protokołu.”

Królestwo Szwecji

„W odniesieniu do art. 6 ust. 2 Protokołu:

- (a) Szwecja nie obejmie swoją jurysdykcją spraw o przestępstwo popełnione przeciwko funkcjonariuszowi Wspólnot, o którym mowa w art. 1, lub przeciwko członkowi jednej z instytucji, o którym mowa w art. 4 ust. 2, będącym jednocześnie obywatelem szwedzkim (art. 6 ust. 1 lit. c) oraz
- (b) Szwecja nie obejmie swoją jurysdykcją spraw, w których sprawcą jest funkcjonariusz wspólnotowy zatrudniony w instytucji lub organie mających swoją siedzibę główną w Szwecji (art. 6 ust. 1 lit. d).”

(c) with regard to Netherlands nationals, insofar as the offence is punishable under the law of the country where it was committed;

(d) with regard to public servants working for a European Community institution which has its headquarters in the Netherlands or for a body set up in accordance with the Treaties establishing the European Communities which has its headquarters in the Netherlands, insofar as the offence is punishable under the law of the country where it was committed.

I would also inform you that as regards the Netherlands, acceptance of this Protocol means that the competence of the Court of Justice to give preliminary rulings under the Protocol drawn up in Brussels on 29 November 1996 no longer needs to be limited to the Convention drawn up in Brussels on 26 July 1995 but can also relate to the Protocol drawn up in Dublin on 27 September 1996.”

Portuguese Republic

“a) It will apply the jurisdiction rule in Article 6(1)(b) of the Protocol only if:

- the offender is discovered in Portugal;
- the acts committed are also punishable under the legislation of the place in which they were carried out, unless punitive powers are not exercised in that place;
- they additionally constitute extraditable crimes and extradition cannot be granted;

b) it will not apply the jurisdiction rule in Article 6(1)(b) of the Protocol if the offender does not have Portuguese nationality, even if for criminal purposes he has to be considered an official under Portuguese domestic law;

c) it will not apply the jurisdiction rules in Article 6(1)(c) and (d) of the Protocol.”

Slovak Republic

“The Slovak Republic declares that it shall not apply the rule according to the art. 6.1(c) of the Protocol.”

Kingdom of Sweden

“In accordance with Article 6(2) of the Protocol:

- (a) Sweden does not intend to exercise jurisdiction in cases where the offence was committed against a Community official referred to in Article 1 or against a member of one of the institutions referred to in Article 4(2) who is at the same time a national of Sweden (Article 6(1)(c)), and
- (b) Sweden does not intend to exercise jurisdiction in cases where the offender is a Community official working for an institution or body which has its headquarters in Sweden (Article 6(1)(d)).”

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

„Zjednoczone Królestwo nie będzie stosować reguł jurysdykcyjnych określonych w art. 6 ust. 1 lit. b, c i d.”

Republika Włoska

„W stosunku do art. 6 ust. 2 pierwszego Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Dublinie dnia 27 września 1996 r., Włochy oświadczają, że będą stosować bez zastrzeżeń reguły jurysdykcyjne określone w art. 6 ust. 1 lit. a i d Protokołu, natomiast reguły określone w art. 6 ust. 1 lit. b i c będą stosować zgodnie z przepisami art. 7, 9 i 10 Włoskiego kodeksu karnego.”

3. Protokół w sprawie interpretacji w trybie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzony w Brukseli dnia 29 listopada 1996 r.

Zgodnie z art. 4 ust. 3 protokołu wszedł on w życie dnia 17 października 2002 r.

Zgodnie z art. 5 ust. 4 protokołu w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej wszedł on w życie dnia 8 grudnia 2008 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa stały się stronami konwencji w podanych niżej datach:

Republika Austrii	17 października 2002 r.
Królestwo Belgii	17 października 2002 r.
Republika Bułgarii	1 stycznia 2008 r.
Republika Cypryjska	29 czerwca 2005 r.
Królestwo Danii	17 października 2002 r.
Republika Estońska	4 maja 2005 r.
Republika Finlandii	17 października 2002 r.
Republika Francuska	17 października 2002 r.

Republika Austrii

„Oświadczam, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. b. Zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w prawie krajowym przepisu, zgodnie z którym sąd lub trybunał, od orzeczenia których nie przysługują środki zaskarżenia według prawa krajowego, w sprawach toczących się przed nimi będą występować do Trybunału Sprawiedliwości z zapytaniem wstępnym w zakresie interpretacji przepisów Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich oraz pierwszego protokołu do niej.”

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

“The United Kingdom will not apply the jurisdiction rules laid down in paragraph 1(b), (c) and (d) of Article 6.”

Italian Republic

“In relation to Article 6(2) of the first Protocol to the Convention on the protection of the Communities’ financial interests, done at Dublin on 27 September 1996, Italy declares that it will apply the jurisdiction rules laid down in Article 6(1)(a) and (d) of that Protocol without reservation, while it will apply the rules under Article 6(1)(b) and (c) in accordance with the conditions currently specified in Articles 7, 9 and 10 of the Italian Penal Code.”

Republika Grecka	17 października 2002 r.
Królestwo Hiszpanii	17 października 2002 r.
Irlandia	17 października 2002 r.
Republika Litewska	26 sierpnia 2004 r.
Republika Łotewska	30 listopada 2004 r.
Wielkie Księstwo Luksemburga	17 października 2002 r.
Królestwo Niderlandów	17 października 2002 r.
Republika Federalna Niemiec	17 października 2002 r.
Republika Portugalska	17 października 2002 r.
Republika Słowacka	29 grudnia 2004 r.
Republika Słowenii	16 lipca 2007 r.
Królestwo Szwecji	17 października 2002 r.
Rumunia	1 stycznia 2008 r.
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej	17 października 2002 r.
Republika Włoska	17 października 2002 r.

Podczas składania dokumentu ratyfikacyjnego lub przystąpienia następujące państwa złożyły oświadczenia:

Republic of Austria

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.”

Królestwo Belgii

„Królestwo Belgii oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sposób przedstawiony w art. 2, zgodnie z warunkami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. b.”

Republika Bułgarii

„W nawiązaniu do art. 2 Protokołu z dnia 29 listopada 1996 r. Republika Bułgarii oświadcza, że przyjmuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w odniesieniu do Konwencji z dnia 26 lipca 1995 r. sporządzonej na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich, zgodnie z procedurami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. a.”

Królestwo Danii

„W zakresie art. 2 ust. 1 Dania uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń wstępnych w zakresie interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do tej konwencji pod warunkami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. b. Zatem sąd w Danii może występować do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich o wydanie orzeczenia wstępnego w kwestii powstałej w sprawie toczącej się przed tym sądem i dotyczącej interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do niej, jeśli odpowiedni sąd uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania przez ten sąd orzeczenia.”

Republika Finlandii

„Oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. b.”

Republika Francuska

„Oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. a.”

„Zgodnie z oświadczeniem złożonym przez Francję dnia 14 marca 2000 r. według art. 35 Traktatu o Unii Europejskiej, Republika Francuska oświadcza niniejszym, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń wstępnych w zakresie interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do tej konwencji według warunków określonych w art. 2 ust. 2 lit. b.”

Republika Grecka

„Oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. b. Zastrzega sobie prawo do wprowadzenia przepisu w prawie krajowym, zgodnie z którym w przypadku powstania kwestii odnoszącej się do interpretacji

Kingdom of Belgium

“The Kingdom of Belgium declares that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in the manner prescribed in Article 2, under the conditions specified in Article 2(2)(b).”

Republic of Bulgaria

“With reference to Article 2 of the Protocol of 29 November 1996 the Republic of Bulgaria declares that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities with respect to the Convention of 26 July 1995, drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on the European Union, on the protection of the European Communities’ financial interests, in accordance with the procedures specified in Article 2, paragraph 2(a).”

Kingdom of Denmark

“With reference to Article 2(1), Denmark accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests and the first Protocol to that Convention under the conditions specified in Article 2(2)(b). Thus, a court in Denmark may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests and the first Protocol thereto, if the relevant court considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment.”

Republic of Finland

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b).”

French Republic

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(a).”

“In accordance with the declaration made by France on 14 March 2000 pursuant to Article 35 of the Treaty on European Union, the French Republic hereby stated that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the Protection of the European Communities’ Financial Interests and of the first protocol to that Convention, under the conditions laid down in Article 2(2)(b) thereof.”

Hellenic Republic

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the

Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do niej w postępowaniu toczącym się przed sądem krajowym lub trybunałem, od orzeczeń których nie przysługują według prawa krajowego środki zaskarżenia, sąd ten lub trybunał będzie występował do Trybunału Sprawiedliwości w tej sprawie.”

Królestwo Hiszpanii

„Zgodnie z art. 2 ust. 1 Hiszpania oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń wstępnych pod warunkami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. a.

Hiszpania zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w prawie krajowym przepisu, zgodnie z którym w sytuacji powstania kwestii dotyczącej interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich sąd, od decyzji którego nie przysługuje środek zaskarżenia według prawa krajowego, będzie występował o wydanie orzeczenia wstępnego.”

Irlandia

„Irlandia oświadcza zgodnie z art. 2 ust. 1 Protokołu, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń wstępnych w zakresie interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do tej konwencji według warunków określonych w art. 2 ust. 2 lit. a protokołu, a mianowicie że każdy sąd lub trybunał Irlandii, od którego decyzji zgodnie z prawem krajowym nie służy sądowy środek zaskarżenia, może zwracać się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich o wydanie orzeczenia wstępnego w kwestii powstałej w sprawie toczącej się przed tym sądem lub trybunałem i dotyczącej interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i Pierwszego Protokołu do niej, jeśli uzna, że decyzja w tej kwestii jest niezbędna do wydania przez ten sąd lub trybunał orzeczenia.”

Republika Litewska

„W nawiązaniu do art. 2 ust. 1 Protokołu przyjętego dnia 29 listopada 1996 r. Parlament Republiki Litewskiej oświadcza, że Republika Litewska przyjmuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawie wykładni Konwencji i Protokołu przyjętego dnia 27 września 1996 r., zgodnie z warunkami określonymi w art. 2 ust. 2 lit. b.”

Wielkie Księstwo Luksemburga

„Wielkie Księstwo Luksemburga uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich na warunkach określonych w art. 2 ust. 2 lit. b Protokołu sporządzonego na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykładni w trybie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich.”

protection of the European Communities’ financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.”

Kingdom of Spain

“In accordance with the provisions of Article 2(1), Spain declares that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings under the conditions specified in Article 2(2)(a).

Spain reserves the right to make provision in its national law to the effect that, where a question relating to interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests is raised before a court against the decisions of which there is no judicial remedy under national law, that court will be required to seek a preliminary ruling.”

Ireland

“Ireland hereby declares pursuant to Article 2.1 of the Protocol that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the Protection of the European Communities’ Financial Interests and the First Protocol to that Convention under the conditions specified in Article 2.2 (a) of the said Protocol, namely that any court or tribunal of Ireland against whose decisions there is no judicial remedy under national law may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the Protection of the European Communities’ Financial Interests and the First Protocol thereto if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgement.”

Republic of Lithuania

“Pursuant to paragraph 1 of Article 2 of the Protocol adopted on 29 November 1996, the Seimas of the Republic of Lithuania declares that the Republic of Lithuania recognizes the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention and the Protocol adopted on 27 of September 1996 pursuant to the conditions specified in subparagraph b of paragraph 2 of Article 2.

Grand Duchy of Luxembourg

“The Grand Duchy of Luxembourg accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities on the terms specified in Article 2(2)(b) of the Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests.”

Republika Łotewska

„W związku z art. 2 ust. 2 lit. a Protokołu sporządzonego na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykładni w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich Republika Łotewska oświadcza, że każdy sąd Republiki Łotewskiej, którego orzeczenie nie podlega zaskarżeniu według prawa krajowego, może zwrócić się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich o rozpatrzenie w trybie prejudycjalnym pytania podniesionego w sprawie przed nim zawistej i dotyczącego wykładni Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu, jeśli sąd taki uzna, że decyzja w danej sprawie jest niezbędna do wydania orzeczenia.”

Królestwo Niderlandów

„Oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. b. Zastrzega sobie prawo do wprowadzenia przepisu w prawie krajowym, zgodnie z którym w przypadku powstania kwestii interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do niej, w sprawie toczącej się przed sądem krajowym lub trybunałem, od orzeczeń których nie przysługują zgodnie z prawem krajowym środki zaskarżenia, sąd ten lub trybunał będzie występował z tą sprawą do Trybunału Sprawiedliwości.”

Republika Federalna Niemiec

„Republika Federalna Niemiec oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. b.

Republika Federalna Niemiec zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w prawie krajowym przepisu, zgodnie z którym sąd lub trybunał, od orzeczenia których nie przysługują środki zaskarżenia według prawa krajowego, w sprawach toczących się przed nimi będą występować do Trybunału Sprawiedliwości z zapytaniem wstępnym w zakresie interpretacji przepisów Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich oraz pierwszego Protokołu do niej.”

Republika Portugalska

„Oświadcza, że uznaje jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 2 ust. 2 lit. a.”

Republika Słowacka

„Republika Słowacka oświadcza, że przyjmuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do orzekania w trybie prejudycjalnym w sprawie wykładni Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i niniejszego protokołu zgodnie z warunkami wyszczególnionymi w art. 2 ust. 2 lit. a Protokołu w sprawie wykładni

Republic of Latvia

“In accordance with paragraph 2(a) of Article 2 of the Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests, the Republic of Latvia declares that any court of the Republic of Latvia against whose decision there is no juridical remedy under national law may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the protection of the Communities’ financial interests and the first Protocol thereto if that court considers that decision on the question is necessary to enable it to give judgment.”

Kingdom of the Netherlands

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(b); Reserve the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests and the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice.”

Federal Republic of Germany

“The Federal Republic of Germany declares that it accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2(2)(b).

The Federal Republic of Germany reserves the right to make provision in their national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests or the first Protocol thereto is raised in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice of the European Communities.”

Portuguese Republic

“Declare to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities in accordance with the procedures laid down in Article 2 paragraph 2(a).”

Slovak Republic

“The Slovak Republic declares that it shall recognize the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling concerning the interpretation of the Convention on the Protection of the European Communities’ Financial Interests and the Protocol hereto with the specification according to the conditions laid down in the

w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich.”

Republika Słowenii

„Zgodnie z art. 2 ust. 1 Protokołu sporządzonego na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykładni w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich Republika Słowenii oświadcza, że przyjmuje właściwość Trybunału Sprawiedliwości na warunkach określonych w art. 2 ust. 2 lit. b Protokołu.”

Królestwo Szwecji

„Oświadcza, że zgodnie z art. 2 ust. 1 i ust. 2 lit. b szwedzkie sądy są uprawnione do występowania o wydanie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich dotyczącego wykładni Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do tej konwencji. Ta możliwość nie będzie ograniczona do sądów ostatniej instancji.”

Republika Włoska

„W związku z art. 2 ust. 1 Protokołu w sprawie wykładni w trybie orzeczenia wstępnego przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich oraz Oświadczenia stanowiącego załącznik do tegoż, sporządzonego dnia 29 listopada 1996 r. w Brukseli, Włochy oświadcza, że uznają jurysdykcję Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich do wydawania orzeczeń wstępnych w zakresie interpretacji Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich i pierwszego Protokołu do tej konwencji, zgodnie z warunkami określonymi w ust. 2 lit. b.”

4. Drugi Protokół do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich z dnia 26 lipca 1995 r., sporządzony w Brukseli dnia 19 czerwca 1997 r.

Zgodnie z art. 16 ust. 3 protokołu wszedł on w życie dnia 19 maja 2009 r.

Zgodnie z art. 17 ust. 4 protokołu w stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej wszedł on w życie dnia 19 maja 2009 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące państwa stały się stronami konwencji dnia 19 maja 2009 r.:

Republika Austrii

Królestwo Belgii

Republika Bułgarii

art. 2.2(a) of the Protocol on the Interpretation of the Convention on the Protection of the European Communities' Financial Interests by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities.”

Republic of Slovenia

“In accordance with Article 2(1) of the Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests, the Republic of Slovenia declares that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice pursuant to the conditions specified in Article 2(2)(b) of the Protocol.”

Kingdom of Sweden

“I hereby declare, in accordance with Article 2(1) and (2)(b) of the Protocol, that Swedish courts are able to seek preliminary rulings by the Court of Justice of the European Communities on the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol to that Convention. This option will not be limited to courts of final instance.”

Italian Republic

“In relation to Article 2(1) of the Protocol on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and Declaration annexed thereto, done at Brussels on 29 November 1996, Italy declares that it accepts the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol to that Convention under the conditions specified in paragraph 2(b).”

Republika Cypryjska

Królestwo Danii

Republika Estońska

Republika Finlandii

Republika Francuska

Republika Grecka

Królestwo Hiszpanii

Irlandia

Republika Litewska

Republika Łotewska

Wielkie Księstwo Luksemburga

Królestwo Niderlandów

Republika Federalna Niemiec

Republika Portugalska
Republika Słowacka
Republika Słowenii
Królestwo Szwecji
Rumunia

Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
Republika Włoska

Podczas składania dokumentu ratyfikacyjnego następujące państwa złożyły oświadczenie i zastrzeżenie:

Republika Austrii

„Zgodnie z art. 13 ust. 3 Republika Austrii zastrzega sobie prawo wprowadzenia do prawa krajowego przepisu zobowiązującego krajowy sąd lub trybunał, od decyzji którego zgodnie z prawem krajowym nie służy sądowy środek zaskarżenia, w sprawie toczącej się przed tym sądem lub trybunałem, do wystąpienia do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w kwestii dotyczącej interpretacji Drugiego Protokołu do Konwencji o ochronie interesów finansowych Wspólnot Europejskich.”

Królestwo Hiszpanii

„W odniesieniu do art. 18 Hiszpania zastrzega sobie prawo do uznania za przestępstwo „prania pieniędzy” tych czynów, z których przychody pochodzą z poważnych przypadków czynnej i biernej korupcji.”

Republic of Austria

“According to Article 13(3) the Republic of Austria reserves the right to make provision in its national law to the effect that, where a question relating to the interpretation of the Second Protocol to the Convention on the protection of the European Communities’ financial interests arises in a case pending before a national court or tribunal against whose decision there is no judicial remedy under national law, that court or tribunal will be required to refer the matter to the Court of Justice of the European Communities.”

Kingdom of Spain

“In accordance with the provisions of Article 18, Spain reserves the right to establish the money laundering related to the proceeds of active and passive corruption as a criminal offence only in serious cases of active and passive corruption.”

Minister Spraw Zagranicznych: *R. Sikorski*